

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
93/C 204/01	Ecu .....	1
93/C 204/02	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές .....	2
93/C 204/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983 .....	3
93/C 204/04	Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για την πώληση σε μειωμένη τιμή βούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής .....	3
93/C 204/05	Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα) .....	4
93/C 204/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση αριθ. IV/M.334 — Costa Crociere/Chargeurs/Accor) .....	5
93/C 204/07	Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΟΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού ( <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα</i> ) (Εβδομάδα από 20 έως 24 Ιουλίου 1993) .....	5

**Δικαστήριο****ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ**

93/C 204/08	Απόφαση του Δικαστηρίου (πέμπτο τμήμα) της 1ης Ιουλίου 1993 στην υπόθεση C-207/91 (αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης του Verwaltungsgericht Berlin): Eurim-Pharm GmbH κατά Bundesgesundheitsamt ( <i>Συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών — Παράλληλη εισαγωγή φαρμάκων — Ποσοτικός περιορισμός κατά την εισαγωγή — Μέτρο ισοδυναμίου αποτελέσματος</i> ) .....	6
93/C 204/09	Απόφαση του Δικαστηρίου (πέμπτο τμήμα) της 1ης Ιουλίου 1993 στην υπόθεση C-312/91 (αίτηση του giudice per le indagini preliminari del Tribunale di Milano για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Παρεμπόδιση διαδικασίας σχετική με κατάσχεση εις δόρος της εταιρείας Metalsa Srl, στο πλαίσιο ποινικής δίκης κατά του Gaetano Lo Presti ( <i>Συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών ΕΟΚ-Αυστρίας — Μη δυσμενής φορολογική διάκριση</i> ) .....	6
93/C 204/10	Απόφαση του Δικαστηρίου (έκτο τμήμα) της 1ης Ιουλίου 1993 στην υπόθεση C-154/92 (αίτηση του Arbeidsrechtbank Antwerpen για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Remi Van Cant κατά Rijksdienst voor pensioenen ( <i>Ίση μεταχείριση — Σύμβαση γήρατος — Τρόπος υπολογισμού — Ηλικία συνταξιοδότησεως</i> ) .....	7
93/C 204/11	Υπόθεση C-310/93 P: Αίτηση αναίρεσεως που υπέβαλαν στις 8 Ιουνίου 1993 οι εταιρείες BPB Industries plc και British Gypsum Limited κατά της απόφασης του δευτέρου τμήματος του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 1ης Απριλίου 1993 στην υπόθεση T-65/89, BPB Industries plc και British Gypsum Limited κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υποστηριζομένης από το Βασίλειο της Ισπανίας και την εταιρεία Iberian Trading (UK) Limited .....	7
93/C 204/12	Υπόθεση C-318/93: Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε το Bundesgerichtshof με Διάταξη της 25ης Μαΐου 1993 στην υπόθεση Wolfgang Brenner και Peter Noller κατά Dean Witter Reynolds Inc. ....	9
93/C 204/13	Υπόθεση C-319/93: Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε το Gerechtshof te Leeuwarden με απόφαση της 12ης Μαΐου 1993 στην υπόθεση Hendrik Evert Dijkstra κατά Friesland (Frico Domo) Coöperatie BA, ως διαδόχου της CZI «De Torenmeter» WA .....	9
93/C 204/14	Υπόθεση C-322/93 P: Αίτηση αναίρεσεως της Automobiles Peugeot SA και της Peugeot SA που ασκήθηκε στις 22 Ιουνίου 1993 κατά της απόφασης της 22ας Απριλίου 1993, την οποία εξέδωσε το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (δεύτερο τμήμα) στην υπόθεση T-9/92, Automobiles Peugeot SA και Peugeot SA κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υποστηριζομένης από την Ecosystem SA και το Bureau Européen des Unions de Consommateurs (BEUC) .....	10
93/C 204/15	Διαγραφή της υποθέσεως C-362/92 .....	10

**ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ**

93/C 204/16	Απόφαση του Πρωτοδικείου της 30ής Ιουνίου 1993 στην υπόθεση T-46/90, Antonio Devillez κ.λπ. κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [ <i>Υπάλληλος — Αποζημίωση λόγω παροχής υπηρεσίας σε δάρδεις — Δικαιούχοι — Προϋποθέσεις χορηγήσεως (άρθρο 56α του Κανονισμού Υπηρεσιακής Καταστάσεως των Υπαλλήλων)</i> ] .....	11
-------------	--	----

93/C 204/17	Απόφαση του Πρωτοδικείου της 29ης Ιουνίου 1993 στην υπόθεση T-7/92, SA Asia Motor France κ.λπ. κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ( <i>Ανταγωνισμός — Υποχρεώσεις στον τομέα της εξετάσεως των καταγγελιών — Νομιμότητα των λόγων απορρίψεως — Πρόδηλη πλάνη περί την εκτίμηση — Νομική πλάνη</i> ) .....	11
-------------	---	----

---

## II Προπαρασκευαστικές πράξεις

### Επιτροπή

93/C 204/18	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα λόγω βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης στα πλαίσια του προγράμματος SAVE .....	12
-------------	---	----

---

## III Πληροφορίες

### Επιτροπή

93/C 204/19	Ευρωπαϊκός όμιλος οικονομικού ενδιαφέροντος — Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 — Σύσταση .....	15
-------------	--	----

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (\*)

27 Ιουλίου 1993

(93/C 204/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,3238	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,13023
Δανική κορόνα	7,56069	Δολάριο Καναδά	1,45009
Γερμανικό μάρκο	1,94615	Γιεν	120,562
Δραχμή	267,888	Ελβετικό φράγκο	1,71682
Ισπανική πεσέτα	156,164	Νορδηγική κορόνα	8,30325
Γαλλικό φράγκο	6,64520	Σουηδική κορόνα	9,09780
Ιρλανδική λίρα	0,805984	Φινλανδικό μάρκο	6,58303
Ιταλική λίρα	1814,99	Αυστριακό σελίνι	13,6961
Ολλανδικό φιορίνι	2,18802	Ισλανδική κορόνα	81,4558
Πορτογαλικό εσκούδο	194,908	Δολάριο Αυστραλίας	1,66775
Λίρα στερλίνα	0,755402	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,04456

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεμοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(\*) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

### Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές

(93/C 204/02)

- Οδηγία 83/189/ΕΟΚ της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών.  
(ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8)
- Οδηγία 88/182/ΕΟΚ της 22ας Μαρτίου 1988 για την τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ.  
(ΕΕ αριθ. L 81 της 26. 3. 1988, σ. 75)

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών προδιαγραφών που ελήφθησαν από την Επιτροπή.

Στοιχεία (1)	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» 3 μηνών (2)
93-0177-NL	Σχέδιο κανονισμού σχετικά με προδιαγραφές υγιεινής για το διανικό εμπόριο ιχθύων	4. 10. 1993
93-0179-D	Δέκατο διάταγμα για την εφαρμογή του ομοσπονδιακού νόμου περί προστασίας από την εκπομπή ρύπων (διάταγμα για τη σύσταση και διάκριση των ποιοτήτων των καυσίμων — 10. BIMSCHV)	27. 9. 1993
93-0182-NL	Τροποποίηση της διάταξης XIX της διεύθυνσης καλλωπιστικών φυτών (PVS) «προδιαγραφές ποιότητας για δολβούς ανθέων»	8. 10. 1993
93-0183-UK	Σχέδιο συμβουλευτικού σημειώματος για εργασίες στενών λωρίδων και ελέγχου παλιρροϊκής ροής για έργα σε κύριες υπεραστικές οδούς και γενικής χρήσης κύριες υπεραστικές οδούς δύο οδοστρωμάτων με επιστρωμένα ερείσματα πλήρους πλάτους	6. 10. 1993

(1) Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

(2) Προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων της Επιτροπής και των κρατών μελών.

(3) Η συνήθης διαδικασία πληροφόρησης δεν εφαρμόζεται για τις κοινοποιήσεις «Φαρμακοποία».

(4) Η προθεσμία δεν ισχύει λόγω της αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την ανακοίνωσή της της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. C 245 της 1. 10. 1986, σ. 4) σύμφωνα με την οποία θεωρεί ότι όταν ένα κράτος μέλος κυρώνει τεχνική προδιαγραφή που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ, χωρίς να κοινοποιεί το προσχέδιό της στην Επιτροπή και αθετώντας την υποχρέωση αναστολής της διαδικασίας, το κατ' αυτό τον τρόπο θεσπιζόμενο κείμενο δεν είναι εκτελεστό έναντι τρίτων στο πλαίσιο της έννομης τάξης του εν λόγω κράτους μέλους. Η Επιτροπή θεωρεί, συνεπώς, ότι οι τυχόν διάδικοι έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί, όπως τούτο επιβάλλεται από την κοινοτική νομοθεσία.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κατάλογο που δημοσιεύθηκε στη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 67 της 17ης Μαρτίου 1989.

**Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983**

(93/C 204/03)

Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983 για τα καθεστώτα εισαγωγής προϊόντων καταγωγής χωρών κρατικού εμπορίου που δεν έχουν ελευθερωθεί στο επίπεδο της Κοινότητας <sup>(1)</sup>, η Επιτροπή έλαβε απόφαση στις 30 Ιουνίου 1993, για της ακόλουθες τροποποιήσεις στο καθεστώς εισαγωγής που εφαρμόζεται στην Ισπανία έναντι της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας:

Παροχή, κατ' εξαίρεση, δυνατοτήτων εισαγωγής των παρακάτω προϊόντων:

Επιτραπέζια σκεύη και είδη οικιακής χρήσεως ή ευπρεπισμού από πορσελάνη και άλλες κεραμεικές ύλες (κωδικοί ΣΟ 6911 και 6912)

1 429 000 Ecu

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 346 της 8. 12. 1983, σ. 6.

**Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για την πώληση σε μειωμένη τιμή βούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής**

(93/C 204/04)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 55 της 1ης Μαρτίου 1988, σ. 31)

**Αριθ. διαγωνισμού: 118**

*Απόφαση της Επιτροπής της 19 Ιουλίου 1993*

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Υπόδειγμα			Α/Γ-Δ		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης			Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ελάχιστη τιμή	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	117	121	—	121
		Συμπυκνωμένο	105	110	105	110
Εγγύηση μεταποίησης		Ως έχει	194		194	
		Συμπυκνωμένο	206		206	
Μέγιστο ποσό ενισχύσεως	Βούτυρο ≥ 82 %		134	131	134	131
	Βούτυρο < 82 %		—	127	—	127
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		173	170	173	170
	Κρέμα		—	—	57	—
Εγγύηση μεταποίησης		Βούτυρο	148	—	148	—
		Συμπυκνωμένο βούτυρο	191	—	191	—
		Κρέμα	—	—	63	—

**Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)**

(93/C 204/05)

*(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)*

*(σε Ecu/100 χιλόγραμμα)*

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Μέγιστη τιμή αγοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1589/87 της Επιτροπής της 5ης Ιουνίου 1987 σχετικά με την αγορά με δημοπρασία βουτύρου από τους οργανισμούς παρέμβασης (ΕΕ αριθ. L 146 της 6. 6. 1987, σ. 27)	139	19. 7. 1993	252,30

*(σε Ecu/100 χιλόγραμμα)*

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Εγγύηση προορισμού
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής της 20ής Φεβρουαρίου 1990 σχετικά με τη χορήγηση δάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 45 της 21. 2. 1990, σ. 8)	78	19. 7. 1993	195	227

*(σε Ecu/ 100 χιλόγραμμα)*

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Προορισμός του βουτύρου	Ελάχιστη τιμή πώλησεως	Εγγύηση προορισμού
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 1991 σχετικά με τους τρόπους πώλησης βουτύρου από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζονται για εξαγωγή και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 (ΕΕ αριθ. L 319 της 21. 11. 1991, σ. 40)	37	20. 7. 1993	— Βούτυρο που εξάγεται μετά μεταποίηση σε συμπυκνωμένο βούτυρο	Άρνηση προσφοράς	—

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση  
(Υπόθεση αριθ. IV/M.334 — Costa Crociere/Chargeurs/Accor)**

(93/C 204/06)

Στις 19 Ιουλίου 1993, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>. Τρίτα μέρη, για τα οποία η υπόθεση παρουσιάζει επαρκές ενδιαφέρον, μπορούν να έχουν αντίγραφο της απόφασης υποβάλλοντας γραπτή αίτηση στην:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,  
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),  
Task Force Συγκεντρώσεων,  
Avenue de Cortenberg 150,  
B-1049 Bruxelles.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989. Αναθεωρημένη έκδοση (ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13).

**Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΟΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα)**

(Εβδομάδα από 20 έως 24 Ιουλίου 1993)

(93/C 204/07)

Αριθ. προκήρυξης	Αριθ. και ημερομηνία του Συμπληρώματος της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Χώρα	Αντικείμενο της πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών	Ημερομηνία προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών
3650	S 138 της 20. 7. 1993	Μπενίν	BJ-Cotonou: Ιατρικός εξοπλισμός	12. 10. 1993
3712	S 138 της 20. 7. 1993	Μαυριτανία	MR-Nouakchott: Προεπιλογή επιχειρήσεων	14. 9. 1993
3724	S 138 της 20. 7. 1993	Φίτζι	FJ-Suva: Προεπιλογή επιχειρήσεων	22. 9. 1993
3692	S 138 της 20. 7. 1993	Μπελίτζ	BZ-Belmoran: Νοσοκομειακό υλικό και εξοπλισμός (συμπληρωματικά στοιχεία)	18. 8. 1993
3728	S 140 της 22. 7. 1993	Αλγερία	DZ-Alger: Οχήματα και διάφορα εργαλεία	28. 9. 1993
3623	S 140 της 22. 7. 1993	Ισραήλ	IL-Jérusalem: Διάφορες προμήθειες (συμπληρωματικά στοιχεία)	10. 8. 1993
3727	S 140 της 22. 7. 1993	Κένυα	KE-Nairobi: Τηλεφωνικός εξοπλισμός	28. 9. 1993



## ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

## ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πέμπτο τμήμα)

της 1ης Ιουλίου 1993

στην υπόθεση C-207/91 (αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως του Verwaltungsgericht Berlin): Eurim-Pharm GmbH κατά Bundesgesundheitsamt (<sup>1</sup>)

*(Συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών — Παράλληλη εισαγωγή φαρμάκων — Ποσοτικός περιορισμός κατά την εισαγωγή — Μέτρο ισοδυνάμου αποτελέσματος)*

(93/C 204/08)

*(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)*

*(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)*

Στην υπόθεση C-207/91, η οποία έχει ως αντικείμενο αίτηση του Verwaltungsgericht Berlin προς το Δικαστήριο, κατ'εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ των Eurim-Pharm GmbH και Bundesgesundheitsamt, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία των άρθρων 13 και 20 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, η οποία έχει συναφθεί, εγκριθεί και επικυρωθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2836/72 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1972 (<sup>2</sup>), το Δικαστήριο (πέμπτο τμήμα), συγκείμενο από τους G. C. Rodríguez Iglesias, πρόεδρο τμήματος, M. Zuleeg, R. Joliet, G. C. Moitinho de Almeida και F. Grévisse, δικαστές, γενικός εισαγγελέας: G. Tesauero, γραμματέας: L. Hewlett, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε την 1η Ιουλίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

*Τα άρθρα 13 και 20 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, η οποία έχει συναφθεί, εγκριθεί και επικυρωθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2836/72 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1972, έχουν την έννοια ότι αντιτίθενται στο ότι η γραιονομική αρχή κράτους μέλους επιτρέπει την εμπορία φαρμάκου προελεύσεως Αυστρίας, το οποίο είναι καθ' όλα όμοιο με ένα φάρμακο του οποίου η κυκλοφορία έχει ήδη επιτραπεί από την εν λόγω γραιονομική αρχή, μόνον υπό τον όρο ότι ο εκ παραλλήλου εισάγων το φάρμακο εισαγωγέας προσκομίζει έγγραφα τα οποία έχει ήδη υποβάλει στην εν λόγω αρχή ο παρασκευαστής του φαρμάκου κατά την υποβολή της πρώτης αιτήσεως περί εμπορίας.*

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 236 της 11. 9. 1991.

(<sup>2</sup>) ΕΕ ειδ. έκδ. 11/003, σ. 4.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πέμπτο τμήμα)

της 1ης Ιουλίου 1993

στην υπόθεση C-312/91 (αίτηση του giudice per le indagini preliminari del Tribunale di Milano για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Παρεμπόμπουσα διαδικασία σχετική με κατάσχεση εις δάρος της εταιρείας Metalsa Srl, στο πλαίσιο ποινικής δίκης κατά του Gaetano Lo Presti (<sup>1</sup>)

*(Συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών ΕΟΚ-Αυστρίας — Μη δυσμενής φορολογική διάκριση)*

(93/C 204/09)

*(Γλώσσα διαδικασίας: η ιταλική)*

*(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)*

Στην υπόθεση C-312/91 που έχει ως αντικείμενο αίτηση του giudice per le indagini preliminari del Tribunale di Milano προς το Δικαστήριο, με την οποία ζητείται, σε παρεμπόμπουσα διαδικασία που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου, σχετική με κατάσχεση εις δάρος της εταιρείας Metalsa Srl, στο πλαίσιο ποινικής δίκης κατά του Gaetano Lo Presti, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 18 πρώτο εδάφιο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 22 Ιουλίου 1972, συνάφθηκε και κυρώθηκε εν ονόματι της Κοινότητας με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2836/72 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1972 (<sup>2</sup>), το Δικαστήριο (πέμπτο τμήμα), συγκείμενο από τους G. C. Rodríguez Iglesias, πρόεδρο τμήματος, R. Joliet, G. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse και D. A. O. Edward, δικαστές, γενικός εισαγγελέας: F. G. Jacobs, γραμματέας: L. Hewlett, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε την 1η Ιουλίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

*Το άρθρο 18 πρώτο εδάφιο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 22 Ιουλίου 1972, συνάφθηκε και κυρώθηκε εν ονόματι της Κοινότητας με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2836/72 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1972 πρέπει να ερμηνευθεί, κατ' αντίθεση προς το άρθρο 95 της συνθήκης ΕΟΚ, υπό την έννοια ότι εθνική κανονιστική ρύθμιση η οποία προβλέπει αυστηρότερες κυρώσεις για παραβάσεις σχετικές με τον ΦΠΑ που επιβάλλεται λόγω εισαγωγής από ό,τι για παραβάσεις σχετικές με τον ΦΠΑ που επιβάλλεται λόγω μεταβιβάσεως αγαθών στο εσωτερικό της χώρας δεν*

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 24 της 31. 1. 1992.

(<sup>2</sup>) ΕΕ ειδ. έκδ. 11/003, σ. 3.

είναι ασυμβίβαστη προς τη διάταξη αυτή της συμφωνίας, έστω κι αν η διαφορά αυτή είναι δυσανάλογη σε σχέση με την ανομοιότητα των δύο κατηγοριών παραβάσεων.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(έκτο τμήμα)

της 1ης Ιουλίου 1993

στην υπόθεση C-154/92 (αίτηση του Arbeidsrechtbank Antwerpen για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Remi Van Cant κατά Rijksdienst voor pensioenen (1)

(Ιση μεταχείριση — Σύνταξη γήρατος — Τρόπος υπολογισμού — Ηλικία συνταξιοδότησεως)

(93/C 204/10)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-154/92 που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Arbeidsrechtbank Antwerpen (Βέλγιο) προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία το αιτούν δικαστήριο ζητεί, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιόν του μεταξύ Remi Van Cant και Rijksdienst voor pensioenen, την έκδοση προδικαστικής απόφασης ως προς την ερμηνεία της οδηγίας 79/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1978 περί της προοδευτικής εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών σε θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως (2), το Δικαστήριο (έκτο τμήμα), συγκείμενο από τους Κ. Ν. Κακούρη, πρόεδρο τμήματος, G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, M. Díez de Velasco και P. J. G. Kapteyn, δικαστές, γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: L. Hewlett, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε την 1η Ιουλίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Το άρθρο 4 παράγραφος 1 και το άρθρο 7 παράγραφος 1 της οδηγίας 79/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1978 περί της προοδευτικής εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών σε θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως, δεν επιτρέπουν να διατηρείται σε μία εθνική ρύθμιση, η οποία επιτρέπει στους εργαζομένους άνδρες και γυναίκες να συνταξιοδοτούνται από της συμπληρώσεως του ίδιου έτους ηλικίας, στον τρόπο υπολογισμού της συντάξεως μία διαφορά ανάλογα με το φύλο η οποία, αυτή καθ'εαυτή, συνδέεται με τη διαφορά της ηλικίας συνταξιοδότησεως που υφίσταται κατά την προηγούμενη ρύθμιση.
2. Το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 79/7/ΕΟΚ, μπορούν να το επικαλούνται οι ιδιώτες, από τις 23 Δεκεμβρίου 1984, ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων για να εμποδίσουν την εφαρμογή οποιασδήποτε εθνικής διατάξεως που δεν συνάδει προς το εν λόγω άρθρο.

(1) ΕΕ αριθ. C 152 της 17. 6. 1992.

(2) ΕΕ ειδ. έκδ. 05/003, σ. 160.

3. Σε περίπτωση παραβάσεως του άρθρου 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 79/7/ΕΟΚ, η κατηγορία ενδιαφερομένων που περιέρχεται σε δυσμενή μοίρα δικαιούται να ζητήσει ως προς αυτήν την εφαρμογή του ίδιου συστήματος που ισχύει για την εννοούμενη κατηγορία η οποία βρίσκεται στην ίδια κατάσταση, συστήματος το οποίο αποτελεί, σε περίπτωση μη ορθής εφαρμογής της οδηγίας, το μόνο έγκυρο σύστημα αναφοράς.

Αίτηση αναίρεσεως που υπέβαλαν στις 8 Ιουνίου 1993 οι εταιρείες BPB Industries plc και British Gypsum Limited κατά της απόφασης του δεύτερου τμήματος του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 1ης Απριλίου 1993 στην υπόθεση T-65/89, BPB Industries plc και British Gypsum Limited κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υποστηριζόμενης από το Βασίλειο της Ισπανίας και την εταιρεία Iberian Trading (UK) Limited

(Υπόθεση C-310/93 P)

(93/C 204/11)

Οι εταιρείες BPB Industries plc και British Gypsum Limited, εκπροσωπούμενες από τους Michel Waelbroeck και Denis Waelbroeck, του γραφείου Liedekerke Wolters Waelbroeck & Kirkpatrick, δικηγόρους Βρυξελλών και από τον Gordon Boyd Buchanan Jeffrey, του γραφείου Lace Mawer, solicitor, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Ernest Arendt, 4, avenue Marie-Thérèse, BP 39, υπέβαλαν στις 8 Ιουνίου 1993 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αίτηση αναίρεσεως κατά της απόφασης του δεύτερου τμήματος του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 1ης Απριλίου 1993 στην υπόθεση T-65/89, BPB Industries plc και British Gypsum Limited κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υποστηριζόμενης από το Βασίλειο της Ισπανίας και την εταιρεία Iberian Trading (UK) Limited.

Οι ανααιρεσείουσες ζητούν από το Δικαστήριο:

- να εξαφανίσει εν όλω ή εν μέρει την απόφαση του Πρωτοδικείου της 1ης Απριλίου 1993 στην υπόθεση T-65/89·
- να ακυρώσει την απόφαση 89/22/ΕΟΚ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 5ης Δεκεμβρίου 1988 σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΟΚ [IV/31.900 — BPB Industries plc (1)]·
- επικουρικώς, να ακυρώσει ή τουλάχιστον να μειώσει τα πρόστιμα που επιβλήθηκαν στις ανααιρεσείουσες·
- εν πάση περιπτώσει, να καταδικάσει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα αμφοτέρων των διαδικασιών και ενώπιον του Πρωτοδικείου και ενώπιον του Δικαστηρίου.

(1) ΕΕ αριθ. L 10 της 7. 1. 1989, όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 52 της 24. 2. 1989, σ. 42.

*Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:*

— Η άποψη της πρώτης αναιρεσείουσας

Η πρώτη αναιρεσείουσα αμφισβητεί ότι οι πρακτικές που ακολουθούνται στην Ιρλανδία και στη Βόρεια Ιρλανδία μπορούν να αποδοθούν σε αυτήν. Βεβαίως, ορισμένες θυγατρικές λαμβάνουν όλες τις αποφάσεις τους κατόπιν εντολών από τη μητρική εταιρεία British Gypsum (στο εξής: BG), η ίδια όμως διαθέτει μεγάλο βαθμό αυτονομίας. Ο ρόλος της BPB Industries βασικά περιορίζεται στο να εγκρίνει ορισμένο αριθμό οικονομικών στόχων τους οποίους θα επιδιώκει κάθε χρόνο η BG. Αντίθετα με τη διαπίστωση του Πρωτοδικείου, συνάγεται δηλαδή το συμπέρασμα ότι το γεγονός ότι η BG ανήκει εξ ολοκλήρου στη BPB και ότι η BPB επομένως επωφελείται από την πρακτική της BG στη Βόρεια Ιρλανδία, καθώς επίσης και το γεγονός ότι η BPB ενημερώνονταν εκ των υστέρων σχετικά με τις πρακτικές αυτές, δεν αρκεί για να επιτρέψει στην Επιτροπή να καταλογίσει την παράβαση στη BPB και να της επιβάλει πρόστιμο παρά την εμπορική ανεξαρτησία της BG.

— Η άποψη της δεύτερης αναιρεσείουσας

— Συμφωνίες αποκλειστικού εφοδιασμού και προσφορά ποσών για την προώθηση των πωλήσεων

Η δεύτερη αναιρεσείουσα αμφισβητεί ότι διέπραξε καταχρηστική εκμετάλλευση δεσπόζουσας θέσης, όπως αναφέρεται στην απόφαση της Επιτροπής. Αναφερόμενο απλώς στην κατάχρηση ως «αντικειμενική έννοια» χωρίς να θεωρήσει αναγκαίο να εξετάσει τους αντικειμενικούς εμπορικούς δικαιολογητικούς λόγους που προέβαλε η BG και ειδικότερα αρνούμενο να λάβει υπόψη το γεγονός ότι η συμπεριφορά της BG αποτελούσε απάντηση στην αυξανόμενη δυναμικότητα των εμπόρων, ότι αυτοί οι ίδιοι την είχαν ζητήσει και ότι η BG ουδέποτε είχε την πρόθεση να αποθαρρύνει ή να εξασθενήσει τους ανταγωνιστές της με αυτό το σύστημα, όπως επίσης αρνήθηκε να εξετάσει και άλλους δικαιολογητικούς λόγους που προέβαλε η BG, το Πρωτοδικείο δεν τήρησε τους όρους του άρθρου 86. Ειδικότερα δε, δεν απέδειξε ότι η φερομένη κατάχρηση ήταν αποτέλεσμα της δεσπόζουσας θέσης της BG.

Με την προσφυγή της ενώπιον του Πρωτοδικείου η BG είχε υποστηρίξει ότι οι συμφωνίες για την προώθηση των πωλήσεων με εμπόρους πληρούσαν εν πάση περιπτώσει τους όρους της εξαίρεσης που προβλέπει το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ. Το Πρωτοδικείο απέρριψε το επιχειρήμα αυτό με το σκεπτικό ότι:

— η απόφαση δεν αφορά την εφαρμογή του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ αλλά του άρθρου 86 και ότι

— εν πάση περιπτώσει, η εξαίρεση του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ δεν αποκλείει την εφαρμογή του άρθρου 86, όπως φέρεται ότι κρίθηκε με την απόφαση στην υπόθεση Tetra-Pak I.

Κανένας από τους λόγους αυτούς δεν ευσταθεί. Όσον αφορά τον πρώτο λόγο, από την απόφαση Hoffmann-La Roche προκύπτει σαφώς ότι ακόμη και η συμφωνία αποκλειστικού εφοδιασμού που συνάπτεται από επιχείρηση κατέχουσα δεσπόζουσα θέση, μπορεί να εμπίπτει στην εξαίρεση του άρθρου 85 παράγραφος 3. Ως προς την αναφορά στην απόφαση Tetra-Pak, υπενθυμίζεται ότι η απόφαση αυτή αφορούσε μόνο την εφαρμογή του άρθρου 86 σε ενέργειες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής κανονισμού γενικών εξαίρεσεων και επομένως δεν στηρίζει το ανωτέρω συμπέρασμα.

— Προτεραιότητα στην παράδοση γυψοσανίδων

Όταν μια επιχείρηση δεν κατέχει δεσπόζουσα θέση στην αγορά στην οποία φέρεται πραγματοποιούμενη η καταχρηστική εκμετάλλευση (εν προκειμένω η αγορά γύψου), δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι παραβαίνει το άρθρο 86 απλώς και μόνο διότι η άσκηση της δραστηριότητάς της σ' αυτήν την αγορά έχει επιπτώσεις και σε άλλη αγορά στην οποία η επιχείρηση φέρεται κατέχουσα δεσπόζουσα θέση. Επιπλέον, ακόμη και αν υποτεθεί ότι η BG κατείχε δεσπόζουσα θέση στην αγορά γύψου, δεν νομίζει ότι το να δίνει προτεραιότητα μιας ημέρας στους πιστούς πελάτες της σε περίπτωση στενότητας είναι επιλήψιμο ή αντίθετο προς τους στόχους της πολιτικής στον τομέα του ανταγωνισμού. Κανένας πελάτης, είτε αποκλειστικός πωλητής γυψοσανίδων BG είτε όχι, δεν αντιμετώπισε καθυστέρηση μεγαλύτερη της μιας ημέρας. Το Πρωτοδικείο εσφαλμένα απέρριψε το επιχειρήμα της BG ότι δηλαδή η κατά προτεραιότητα παράδοση γυψοσανίδων δεν συνιστούσε παράβαση του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΟΚ· μια συνηθισμένη περίπτωση στην οποία η κατάχρηση διαρκεί επί βραχύ χρονικό διάστημα δεν δικαιολογεί την εφαρμογή του άρθρου 86.

— Παραβίαση των δικαιωμάτων άμυνας — Άρνηση προσδάσεως σε ορισμένα έγγραφα

Η άρνηση της προσδάσεως σε ορισμένα σχετικά έγγραφα συνιστά παραβίαση των δικαιωμάτων άμυνας της αναιρεσείουσας και υπό τις συνθήκες αυτές η απόφαση του Πρωτοδικείου πρέπει να εξαφανιστεί, η δε απόφαση της Επιτροπής να ακυρωθεί. Η δεύτερη αναιρεσείουσα υποστηρίζει επικουρικά ότι το Πρωτοδικείο δεν αιτιολόγησε την κρίση ότι όλα τα έγγραφα που αναφέρονται στη σκέψη 33 της αποφάσεώς του ήταν «κατ' ανάγκη» εμπιστευτικά, η δε απόφασή του πρέπει να εξαφανιστεί τουλάχιστον γι' αυτόν τον λόγο.

**Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε το Bundesgerichtshof με Διάταξη της 25ης Μαΐου 1993 στην υπόθεση Wolfgang Brenner και Peter Noller κατά Dean Witter Reynolds Inc.**

**(Υπόθεση C-318/93)**

(93/C 204/12)

Με Διάταξη της 25ης Μαΐου 1993, η οποία περιήλθε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 16 Ιουνίου 1993, το Bundesgerichtshof — πολιτικό τμήμα XI — ζητεί από το Δικαστήριο, στο πλαίσιο της διαφοράς μεταξύ, αφενός μεν Wolfgang Brenner και Peter Noller, αφετέρου δε Dean Witter Reynolds Inc. που εκκρεμεί ενώπιόν του, την έκδοση προδικαστικής απόφασης επί των ακόλουθων ερωτημάτων:

1. Προϋποθέτει η κρίση περί υπάρξεως διεθνούς δικαιοδοσίας του κράτους στο οποίο έχει την κατοικία του ο καταναλωτής, κατά το άρθρο 14 πρώτο εδάφιο δεύτερη εναλλακτική περίπτωση της συμβάσεως, ότι ο αντισυμβαλλόμενος έχει την κατοικία του σε κράτος μέλος της συμβάσεως ή ότι πρέπει να εφαρμοστεί ως προς αυτόν το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο της συμβάσεως σαν να συνέτρεχε η περίπτωση αυτή;
2. Περιλαμβάνει το άρθρο 13 πρώτο εδάφιο περίπτωση 3 της συμβάσεως συμβάσεις παραγγελίας που αφορούν την εκτέλεση προθεσμιακών πράξεων επί εμπορευμάτων;
3. Ισχύει το άρθρο 13 πρώτο εδάφιο περίπτωση 3 στοιχείο α) της συμβάσεως, όταν ο αντισυμβαλλόμενος του καταναλωτή πριν από την κατάρτιση της συμβάσεως προέβη στο κράτος της κατοικίας του καταναλωτή σε διαφήμιση ή απαιτείται κατά τη διάταξη αυτή η ύπαρξη συνδέσμου μεταξύ της διαφημίσεως και της καταρτίσεως της συμβάσεως;
4. α) Περιλαμβάνει η έννοια των αγωγών που αφορούν «συμβάσεις», κατά την έννοια του άρθρου 13 πρώτο εδάφιο της συμβάσεως, εκτός από την επιδίωξη ικανοποιήσεως αξιώσεων αποζημιώσεως λόγω παραβάσεως συμβατικών υποχρεώσεων και τις αξιώσεις που γεννώνται από την παράβαση προσυμβατικών υποχρεώσεων (ευθύνη από τις διαπραγματεύσεις) και από αδικαιολόγητο πλουτισμό σε συνάρτηση με τη μη απόδοση συμβατικών παροχών;
- 6) Θεμελιώνει το άρθρο 13 πρώτο εδάφιο της συμβάσεως, ως προς αγωγή με την οποία προβάλλονται αξιώσεις αποζημιώσεως λόγω παραβάσεως συμβατικών και προσυμβατικών υποχρεώσεων, αξιώσεις από αδικαιολόγητο πλουτισμό, καθώς και αξιώσεις αποζημιώσεως λόγω αδικπραξίας, παρεπόμενη δικαιοδοσία λόγω ουσιαστικής συναφείας και ως προς τις εξωσυμβατικές αξιώσεις;

**Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε το Gerechtshof te Leeuwarden με απόφαση της 12ης Μαΐου 1993 στην υπόθεση Hendrik Evert Dijkstra κατά Friesland (Frico Domo) Coöperatie BA, ως διαδόχου της CZI «De Torenmeter» WA**

**(Υπόθεση C-319/93)**

(93/C 204/13)

Με απόφαση της 12ης Μαΐου 1993, η οποία περιήλθε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 18 Ιουνίου 1993, το Gerechtshof te Leeuwarden ζητεί από το Δικαστήριο, στο πλαίσιο της διαφοράς μεταξύ Hendrik Evert Dijkstra, κατοίκου Oldeboorn, και Friesland (Frico Domo) Coöperatie BA, με έδρα το Oranjewoud, ως διαδόχου της CZI «De Torenmeter» WA, με έδρα το Oldenboorn που εκκρεμεί ενώπιόν του, την έκδοση προδικαστικής απόφασης επί των ακόλουθων ερωτημάτων:

1. Έχει το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 2 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 26<sup>(1)</sup> περί εφαρμογής ορισμένων κανόνων ανταγωνισμού στην παραγωγή και την εμπορία γεωργικών προϊόντων, το οποίο εδάφιο αφορά συμφωνίες, αποφάσεις και πρακτικές παραγωγών, ενώσεων παραγωγών ή ενώσεων των ενώσεων αυτών ενός μόνο κράτους μέλους, αυτοτελή σημασία, οπότε το εθνικό δικαστήριο πρέπει να θεωρήσει ως δεδομένο ότι η διάταξη αυτή είναι έγκυρη, καθόσον χρόνο η Επιτροπή δεν διαπιστώνει ότι κατ' αυτόν τον τρόπο αποκλείεται ο ανταγωνισμός ή διακυβεύονται οι στόχοι του άρθρου 39 της συνθήκης ΕΟΚ;
2. Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως, απαιτείται ως προς τη διαπίστωση της Επιτροπής ότι αυτό συμβαίνει να περιέχεται η σχετική κρίση της σε απόφαση εκδιδόμενη βάσει της παραγράφου 2;
3. Σε περίπτωση αρνητικής απαντήσεως, οφείλει το εθνικό δικαστήριο, όταν στο πλαίσιο διαδικασίας που εκκρεμεί ενώπιόν του προβάλλεται η ακυρότητα μιας συμφωνίας ή αποφάσεως γεωργικού συνεταιρισμού λόγω παραβάσεως του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ, ο δε συνεταιρισμός επικαλείται τις διατάξεις του δεύτερου εδαφίου του άρθρου 2 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 26, να ζητήσει τη γνώμη της Επιτροπής επί της υποθέσεως;

(<sup>1</sup>) ΕΕ ειδ. έκδ. 03/001, σ. 35.

**Αίτηση αναιρέσεως της Automobiles Peugeot SA και της Peugeot SA που ασκήθηκε στις 22 Ιουνίου 1993 κατά της αποφάσεως της 22ας Απριλίου 1993, την οποία εξέδωσε το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (δευτερο τμήμα) στην υπόθεση T-9/92, Automobiles Peugeot SA και Peugeot SA κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υποστηριζόμενη από την Ecosystem SA και το Bureau Européen des Unions de Consommateurs (BEUC)**

**(Υπόθεση C-322/93 P)**

(93/C 204/14)

Η Automobiles Peugeot SA και η Peugeot SA, εκπροσωπούμενες από τον Xavier de Roux, δικηγόρο Παρισιού, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Guy Loesch, 8, rue Zithe, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 22 Ιουνίου 1993 αίτηση αναιρέσεως κατά της αποφάσεως της 22ας Απριλίου 1993, την οποία εξέδωσε το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (δευτερο τμήμα) στην υπόθεση T-9/92, Automobiles Peugeot SA και Peugeot SA κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υποστηριζόμενη από την Ecosystem SA και το Bureau Européen des Unions de Consommateurs (BEUC).

Οι αναιρεσείουσες ζητούν από το Δικαστήριο:

- να εξαφανίσει την απόφαση του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 22ας Απριλίου 1993 <sup>(1)</sup>,
- να αναγνωρίσει ότι η εγκύκλιος της 9ης Μαΐου 1989, την οποία απηύθυνε η Ρεγεοι στο δίκτυό της της Γαλλίας, του Βελγίου και του Λουξεμβούργου, είναι σύμφωνη προς τις συνδυασμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 123/85 <sup>(2)</sup> και της ανακοινώσεως της 12ης Δεκεμβρίου 1984.

<sup>(1)</sup> Στην υπόθεση T-9/92· ΕΕ αριθ. C 140 της 19. 5. 1993, σ. 5.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 123/85 της Επιτροπής της 12ης Δεκεμβρίου 1984 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών διανομής και εξυπηρέτησης των πελατών πριν και μετά την πώληση αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 15 της 18. 1. 1985, σ. 16).

*Λόγοι αναιρέσεως και κύρια επιχειρήματα*

- Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 123/85 της Επιτροπής δεν αποκλείει την εφαρμογή της ανακοινώσεως της Επιτροπής 85/C 17/03 της 12ης Δεκεμβρίου 1984.

Διαφορετικά θα εδημιουργείτο μια κατάσταση αβεβαιότητας περί το ισχύον δίκαιο. Η εν λόγω ανακοίνωση αποτελεί μία από τις πράξεις εφαρμογής του κανονισμού, καθόσον αυτή η ίδια παρέχει τον ορισμό του όρου «μεσάζων». Το Πρωτοδικείο θέτει τη συζήτηση σε εσφαλμένη βάση, διότι το ζήτημα δεν είναι αν η ανακοίνωση μπορεί να ερμηνευτεί ή να τροποποιεί τον κανονισμό, αλλά να προσδιοριστεί για ποιους λόγους ένας επιχειρηματίας εμποδίζεται να εφαρμόσει το άρθρο 3 αριθ. 11 του κανονισμού υπό το φως της ανακοινώσεως.

- Το Πρωτοδικείο ερμηνεύει τον κανονισμό σε συνδυασμό προς την ανακοίνωση και καταλήγει στην αναγνώριση του ότι υφίσταται η οικονομική έννοια του όρου «μεσάζων», χωρίς όμως να αντλεί τις συνέπειες ως προς τα επίδικα πραγματικά περιστατικά.

**Διαγραφή της υποθέσεως C-362/92 <sup>(1)</sup>**

(93/C 204/15)

Με Διάταξη της 10ης Ιουνίου 1993, ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφάσισε τη διαγραφή της υποθέσεως C-362/92: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ιταλικής Δημοκρατίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 278 της 27. 10. 1992.

## ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ

της 30ής Ιουνίου 1993

στην υπόθεση T-46/90, Antonio Devillez κ.λπ. κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>*[Υπάλληλος — Αποζημίωση λόγω παροχής υπηρεσίας σε δάρδιες — Δικαιούχοι — Προϋποθέσεις χορηγήσεως (άρθρο 56α του Κανονισμού Υπηρεσιακής Καταστάσεως των Υπαλλήλων)]*

(93/C 204/16)

*(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)**(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)*

Στην υπόθεση T-46/90, Antonio Devillez, Henk Bunnik, Jerry Cadogan και Emile Kill, υπάλληλοι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εκπροσωπούμενοι από τον Jean-Noël Louis, δικηγόρο Βρυξελλών, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο την έδρα της Fiduciaire Myson Sàrl, 1, rue Glesener, κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (εκπρόσωποι: Jorge Campinos, Manfred Peter και Γιάννης Παντάλης), η οποία έχει ως αντικείμενο την ακύρωση της αποφάσεως του Κοινοβουλίου περί μη χορηγήσεως στους προσφεύγοντες του ευεργετήματος της κατ' αποκοπήν αποζημίωσης που προβλέπεται από το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76 του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1976 στο πλαίσιο της υπηρεσίας σε δύο δάρδιες, το Πρωτοδικείο (τέταρτο τμήμα), συγκείμενο από τους C. W. Bellamy, Πρόεδρο, A. Saggio και C. P. Briët, δικαστές· γραμματέας: J. Palacio González, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 30 Ιουνίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την προσφυγή.
2. Καταδικάζει το Κοινοβούλιο στα δικαστικά έξοδα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 292 της 22. 11. 1990.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ

της 29ης Ιουνίου 1993

στην υπόθεση T-7/92, SA Asia Motor France κ.λπ. κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>*(Ανταγωνισμός — Υποχρεώσεις στον τομέα της εξετάσεως των καταγγελιών — Νομιμότητα των λόγων απορρίψεως — Πρόδηλη πλάνη περί την εκτίμηση — Νομική πλάνη)*

(93/C 204/17)

*(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)**(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)*

Στην υπόθεση T-7/92, SA Asia Motor France, με έδρα το Livange (Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου), Jean-Michel Cesbron, έμπορος, κάτοικος Livange, SA Monin Automobiles, με έδρα το Bourg-de-Péage (Γαλλία), SA Europe Auto Service (EAS), με έδρα το Livange και SA Somaco, με έδρα το Fort-de-France (Γαλλία), εκπροσωπούμενοι από τον Jean-Claude Fourgoux, δικηγόρο Παρισιού, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Pierrot Schilz, 4, rue Béatrix de Bourbon, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: Berend Jan Drijber και Virginia Melgar), η οποία έχει ως αντικείμενο την ακύρωση της αποφάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 5ης Δεκεμβρίου 1991 περί απορρίψεως των καταγγελιών των προσφευγόντων σχετικά με την πρακτική συμπράξεων που καταγγέλλθηκαν ως αντίθετες προς το άρθρο 85 της συνθήκης ΕΟΚ, το Πρωτοδικείο (δεύτερο τμήμα), συγκείμενο από τους J. L. Cruz Vilaça, Πρόεδρο, και D. Barrington, J. Biancarelli, A. Saggio και A. Καλογερόπουλο, δικαστές· γραμματέας: H. Jung, εξέδωσε στις 29 Ιουνίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Ακυρώνει την απόφαση της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1991, καθόσον αφορά το άρθρο 85 της συνθήκης.
2. Έκαστος των διαδίκων φέρει τα δικά του δικαστικά έξοδα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 56 της 3. 3. 1992.

## II

*(Προπαρασκευαστικές πράξεις)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα λόγω βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης στα πλαίσια του προγράμματος SAVE

(93/C 204/18)

COM(93) 279 τελικό

*(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, στις 6 Ιουλίου 1993)*

A. Τροπολογίες που έγιναν αποδεκτές

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ  
ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι τα νέα κτίρια θα έχουν μακροπρόθεσμα επίπτωση επί της κατανάλωσης ενέργειας και ότι, επομένως, επιβάλλεται να εφοδιάζονται με ικανοποιητική θερμομόνωση, προσαρμοσμένη στις τοπικές κλιματικές συνθήκες·

ότι τα νέα κτίρια θα έχουν μακροπρόθεσμα επίπτωση επί της κατανάλωσης ενέργειας και ότι, επομένως, επιβάλλεται να εφοδιάζονται με ικανοποιητική θερμομόνωση, προσαρμοσμένη στις τοπικές κλιματικές συνθήκες· ότι αυτό ισχύει εξίσου για τα δημόσια κτίρια όπου οι δημόσιες υπηρεσίες, λαμβάνοντας υπόψη περιβαλλοντικά συμφέροντα, οφείλουν να αποτελούν παράδειγμα·

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 12 6

(νέα)

ότι η βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης σε όλες τις περιφέρειες της Κοινότητας θα οδηγήσει σε ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 130Α της συνθήκης ΕΟΚ·

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 2 πρώτο εδάφιο

Η ενεργειακή πιστοποίηση των κτιρίων συνίσταται στην περιγραφή των ενεργειακών χαρακτηριστικών τους πράγμα που θα επιτρέπει την πληροφόρηση των υποψηφίων αγοραστών ενός κτιρίου.

Η ενεργειακή πιστοποίηση των κτιρίων συνίσταται στην περιγραφή των ενεργειακών χαρακτηριστικών τους, πράγμα που θα επιτρέπει την πληροφόρηση των υποψηφίων αγοραστών ενός κτιρίου, σχετικά με την ενεργειακή απόδοση του κτιρίου σε σχέση με τους δημοσίως διαθέσιμους και συγκρίσιμους παράγοντες αναφοράς. Σημαντικές μεταβολές, βελτιώσεις ή επιδεινώσεις των ενεργειακών ιδιοτήτων του κτιρίου θα πρέπει να οδηγούν σε ανάλογη προσαρμογή της ενεργειακής πιστοποίησης του κτιρίου.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 2 τέταρτο εδάφιο εισαγωγική πρόταση

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα για την προοδευτική εφαρμογή:

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα για την προοδευτική εφαρμογή:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ  
ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε η τιμολόγηση των δαπανών θέρμανσης, κλιματισμού και θερμού ύδατος καθαριότητας με βάση την πραγματική κατανάλωση, να επιτρέπει την κατανομή μεταξύ των χρηστών ενός κτιρίου ή μέρους του κτιρίου, των δαπανών των σχετικών με τις εν λόγω επιβαρύνσεις, λαμβάνοντας υπόψη την κατανάλωση θερμότητας, ψύχους και θερμού ύδατος καθαριότητας που αντιστοιχούν σε κάθε χρήστη. Τα εν λόγω κτίρια ή μέρη κτιρίων είναι όσα τροφοδοτούνται από κοινόχρηστες εγκαταστάσεις θέρμανσης, κλιματισμού ή παροχής θερμού ύδατος καθαριότητας. Τα εν λόγω μέτρα δεν λαμβάνονται στην περίπτωση που υπάρχει τεχνική αδυναμία ή οι δαπάνες υπερβαίνουν τις προσδοκώμενες οικονομίες.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε η τιμολόγηση των δαπανών θέρμανσης, κλιματισμού και θερμού ύδατος καθαριότητας με βάση την πραγματική κατανάλωση, να επιτρέπει την κατανομή μεταξύ των χρηστών ενός κτιρίου ή μέρους του κτιρίου, των δαπανών των σχετικών με τις εν λόγω επιβαρύνσεις, λαμβάνοντας υπόψη την κατανάλωση θερμότητας, ψύχους και θερμού ύδατος καθαριότητας που αντιστοιχούν σε κάθε χρήστη. Τα εν λόγω κτίρια ή μέρη κτιρίων είναι όσα τροφοδοτούνται από κοινόχρηστες εγκαταστάσεις θέρμανσης, κλιματισμού ή παροχής θερμού ύδατος καθαριότητας. Οι ένοικοι τέτοιων κτιρίων θα πρέπει να είναι σε θέση να ρυθμίζουν οι ίδιοι την κατανάλωση θέρμανσης, κλιματισμού και θερμού ύδατος καθαριότητας. Τα εν λόγω μέτρα δεν λαμβάνονται στην περίπτωση που υπάρχει τεχνική αδυναμία ή οι δαπάνες υπερβαίνουν τις προσδοκώμενες οικονομίες.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 8 δεύτερο εδάφιο

Για το λόγο αυτό, τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις κατηγορίες βιομηχανικών εγκαταστάσεων που πρέπει να υποβάλλονται προοδευτικά στις εν λόγω ενεργειακές επιθεωρήσεις ανάλογα με τη συμβολή τους στις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα εφόσον αυτές κρίνονται σημαντικές.

Για το λόγο αυτό, τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις κατηγορίες βιομηχανικών εγκαταστάσεων που πρέπει να υποβάλλονται προοδευτικά στις εν λόγω ενεργειακές επιθεωρήσεις ανάλογα με τη συμβολή τους στις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα.

**B. Τροπολογίες που έγιναν αποδεκτές με νέα διατύπωση**

(Τροπολογία αριθ. 1)

Τίτλος

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα λόγω δελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης (πρόγραμμα SAVE)**

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που θέτει ένα πλαίσιο με σκοπό τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα λόγω δελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης (πρόγραμμα SAVE)**

(Η τροπολογία αυτή ισχύει για ολόκληρο το κείμενο)

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν έκθεση στην Επιτροπή κάθε δύο χρόνια σχετικά με τα αποτελέσματα της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

Για τα πρώτα πέντε χρόνια μετά την έγκριση, τα κράτη μέλη υποβάλλουν έκθεση στην Επιτροπή κάθε χρόνο, και μετά από την εν λόγω περίοδο κάθε δύο χρόνια σχετικά με τα αποτελέσματα της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας οδηγίας. Εξάλλου, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τις επιλογές που περιλαμβάνει η δέσμη των μέτρων τους.



---

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ  
ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

---

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 96

(νέο)

Στο τρίτο έτος η Επιτροπή αξιολογεί τα αποτελέσματα της παρούσας οδηγίας και, σε περίπτωση ανάγκης, υποβάλλει λεπτομερέστερες προτάσεις

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 11 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, το αργότερο στις (...).

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1994.

Τα κράτη μέλη συμμορφούνται με τις εν λόγω απαιτήσεις λαμβάνοντας οιασδήποτε μορφής μέτρα που θα έχουν ισχύ αποτελέσμα και τα οποία μπορούν να αξιολογηθούν αντικειμενικά.

---

## III

*(Πληροφορίες)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 <sup>(1)</sup> — Σύσταση

(93/C 204/19)

1. *Επωνυμία του ομίλου:* Van Leer Steel Industrial Containers Europe North EESV
2. *Ημερομηνία εγγραφής του ομίλου στο μητρώο:* 5. 7. 1993
3. *Τόπος εγγραφής του ΕΟΟΕ:*
  - α) *Κράτος μέλος:* NL
  - 6) *Περιοχή:* Postbus 48, NL-3500 AA Utrecht
4. *Αριθμός μητρώου του ομίλου:* 114044
5. *Δημοσίευση(εις):*
  - α) *Πλήρης τίτλος της δημοσίευσης:* Nederlandse Staatscourant
  - 6) *Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του εκδότη:* NV SDU, Postbus 20014, NL-2500 GA 's-Gravenhage
  - γ) *Ημερομηνία δημοσίευσης:* 13. 7. 1993

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 199 της 31. 7. 1985, σ. 1.